



ALLOCUTION DU MAIRE

Chères concitoyennes et chers concitoyens,

D'abord, voyons ensemble les résultats financiers 2019 et la situation financière de la Municipalité de Brigham.

En plus, vous pouvez consulter la liste des contrats de plus de 25 000 \$ de l'exercice 2019 ainsi que la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ dont le total est de plus de 25 000 \$ pour un même cocontractant. Cette liste est disponible sur le site web de la Municipalité.

1. LES ÉTATS FINANCIERS 2019

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019, la valeur nette comptable des immobilisations est de 8 439 692\$. La dette à long terme engagée au cours de la période s'élève à 260 000\$ (travaux subventionnés pour l'accessibilité de l'Hôtel de Ville). Voici le résumé des activités financières :

Revenus	3 477 745 \$
Charges	(3 261 801)
Excédent (déficit) de l'exercice	215 944
Revenus d'investissement	(331 932)
Excédent (déficit) de fonctionnement avant conciliation à des fins fiscales	(115 988)
Conciliation à des fins fiscales	
Amortissement	581 765
Remboursement de la dette à long terme	
Affectations - Activités d'investissement, réserves financières et fonds réservés	(13 971)
Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales	451 806 \$

Le solde de l'excédent accumulé non affecté au 31 décembre 2019 s'élève à **514 019 \$**.

(suite en page 2)

MAYOR'S ADDRESS

Dear fellow citizens,

First, let's take a look at the 2019 financial results and the financial situation of the Municipality of Brigham.

In addition, you can consult the list of contracts over \$ 25,000 for fiscal 2019 as well as the list of all contracts involving an expenditure of more than \$ 2,000, the total of which is more than \$ 25,000 for the same contracting partner. This list is available on the Municipality's website.

1. FINANCIAL STATEMENTS 2019

For the year ended December 31, 2019, the net book value of capital assets is \$ 8,439,692. Long-term debt incurred during the period amounted to \$ 260,000 (subsidized work for the accessibility of the Town Hall). Here is the summary of financial activities:

Revenues	\$ 3,477,745
Expenses	(3,261,801)
Surplus (deficit) for the financial year	215,944
Investment income	(331,932)
Operating surplus (deficit) before conciliation for tax purposes	(115,988)
Conciliation for tax purposes	
Amortization	581,765
Repayment of long-term debt	
Assignments - Investing activities, financial reserves and reserved funds	(13,971)
Operating surplus (deficit) for the year for tax purposes	\$ 451,806

The balance of the unrestricted accumulated surplus as of December 31, 2019 is **\$ 514,019**.

(continued on page 2)

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK, TWITTER ET NOTRE SITE WEB



Maintenant plus que jamais nous vous encourageons à vous abonner à notre page Facebook « **Municipalité de Brigham** » et à notre compte Twitter « **@brighamca** » pour vous renseigner et partager les nouvelles de la ville. L'abonnement vous permettra de recevoir l'information rapidement, pendant qu'elle est d'actualité. N'oubliez pas également de consulter fréquemment le site web municipal à l'adresse suivante www.brigham.ca notamment la section « Actualités » afin d'obtenir l'ensemble des mesures, des avis publics, ainsi que certaines nouvelles municipales et régionales.

Now more than ever we encourage you to subscribe to our Facebook page "**Municipality of Brigham**" and to our Twitter account "**@brighamca**" to inform you and share the news of the town. The subscription will allow you to receive the information quickly, while it is current. Also, be sure to check the municipal website at www.brigham.ca frequently, including the "News" section for all measures, public notices, and some municipal and regional news.



2. LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019 ont été vérifiés par la firme Raymond, Chabot, Grant, Thornton, S.E.N.C.R.L. Ceux-ci donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (de sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

3. LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION 2020-2021-2022

Le dernier programme triennal en immobilisation adopté en décembre 2019 prévoyait les investissements suivants :

pour 2020 : **4 407 100 \$**

pour 2021 : **3 880 000 \$**

pour 2022 : **1 146 600 \$**

Conformément au programme triennal en immobilisation, la Municipalité de Brigham procèdera au remplacement d'équipements informatiques et à la réfection de certains tronçons de chemins. La municipalité a mis en œuvre le rachat d'immeubles en zone inondable en collaboration avec le Ministère de la Sécurité publique.

Des projets verront leurs réalisations modulées selon les modalités des aides financières accordées. D'autres projets verront leurs réalisations différées en 2021 et/ou réalisées sur deux exercices financiers (2020-2021).

4. LES INDICATIONS PRÉLIMINAIRES QUANT AUX RÉSULTATS DE L'EXERCICE FINANCIER EN COURS

Les finances de la Municipalité respecteront l'équilibre budgétaire pour 2020. Comme vous pourrez le constater au tableau suivant, l'année courante devrait se terminer avec un excédent à des fins fiscales.

	Budget 2020	Estimé au 31/12/2020
Revenus	3 048 011 \$	3 040 410 \$
Charges	(3 565 235)	(3 464 930)
Excédent (déficit) avant conciliation à des fins fiscales	(517 224) \$	(424 520) \$
Conciliation à des fins fiscales - Affectations		
Activités d'investissement	(496 003)	(250 303)
Excédent de fonctionnement non affecté	365 000	426 469
Amortissement	629 000	629 000
Remboursement de la dette à long terme	(10 000)	(10 000)
Fonds de roulement et réserves financières	29 227	(12 773)
Total de la conciliation à des fins fiscales	517 224 \$	782 393 \$
Excédent (déficit) à des fins fiscales	0 \$	357 873 \$

2. THE AUDITOR'S REPORT

The financial statements for the year ended December 31, 2019 have been audited by the firm Raymond, Chabot, Grant, Thornton, S.E.N.C.R.L. These give, in all their significant aspects, a true picture of the Municipality's financial situation as well as the results of its activities, the change in its net financial assets (its net debt) and its cash flows for year ended on this date, in accordance with Canadian public sector accounting standards

3. THE THREE-YEAR CAPITAL PROGRAM 2020-2021-2022

The last three-year capital investment program adopted in December 2019 included the following investments:

for 2020 : **\$ 4,407,100**

for 2021 : **\$ 3,880,000**

for 2022 : **\$ 1,146,600**

In accordance with the three-year capital expenditure program, the Municipality of Brigham will replace IT equipment and repair certain sections of roads. The municipality has implemented the purchase of buildings in a flood zone in collaboration with the Ministry of Public Security.

Projects will have their achievements modulated according to the terms of the financial aid granted. Other projects will see their achievements deferred in 2021 and / or carried out over two financial years (2020-2021).

4. PRELIMINARY INFORMATION RELATIVE TO THE RESULTS OF THE FINANCIAL YEAR IN PROGRESS

The finances of the Municipality will respect the balanced budget for 2020. As you can see in the following table, the current year should end with a surplus for tax purposes.

	Budget 2020	Estimated 12/31/2020
Revenues	\$ 3,048,011	\$ 3,040,410
Expenses	(3,565,235)	(3,464,930)
Surplus (deficit) before conciliation for tax purposes	\$ (517,224)	\$ (424,520)
Conciliation for tax purposes - Allocations		
Investing activities	(496,003)	(250,303)
Operating surplus unallocated	365,000	426,469
Amortization	629,000	629,000
Long-term debt refund	(10,000)	(10,000)
Working capital and financial reserves	29,227	(12,773)
Total conciliation for tax purposes	\$ 517,224	\$ 782,393
Surplus (deficit) for tax purposes	\$ 0	\$ 357,873

**5. RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL 2019**

		Municipalité de Brigham	M.R.C. Brome-Missisquoi
Maire :	Salaire	9 959 \$	2 354 \$
	Allocation	4 980	1 177
Pro-maire :	Salaire	5 644	214
	Allocation	2 822	107
Conseiller(ère) :	Salaire	3 319	
	Allocation	1 659	
Total :	Salaire	35 517 \$	2 568 \$
	Allocation	17 758	1 284
		53 275 \$	3 852 \$

6. ORIENTATIONS GÉNÉRALES DE L'EXERCICE FINANCIER ET DU PROCHAIN BUDGET ET DU PROCHAIN PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION

Le contexte de pandémie force votre Municipalité à revoir ses priorités. Nous sommes conscients des impacts sociaux économiques engendrés par la COVID-19. Nous savons que cette situation vous affecte et c'est pourquoi la Municipalité suspend les intérêts applicables au versement des taxes en juin pour pallier aux possibles retards de paiement jusqu'au 2 septembre prochain.

Nous reportons également certains travaux non urgents ainsi que certains investissements. Cela devrait permettre d'alléger l'impact financier sur le présent exercice financier et contribuer aux défis du prochain budget, notamment afin de maintenir le plus bas taux de taxation possible. Par exemple, nous reportons la rénovation du Parc Lacroix et le reprofilage de certains fossés.

Nous maintenons les montants alloués au nivelage, à l'abat-poussière et à l'asphaltage. En effet, la voirie demeure une priorité du conseil et les prochaines années exigeront de nouveaux investissements. La Municipalité poursuit donc ses démarches pour l'obtention de contributions financières concrètes pour l'achèvement d'importants travaux de voirie prévus au programme triennal d'immobilisation. La Municipalité se concentrera essentiellement sur la réalisation de projets susceptibles d'obtenir l'aide financière de nos gouvernements. Enfin, les travaux urgents feront l'objet d'emprunts nécessaires à leur exécution.

La Municipalité continue d'appuyer les démarches pour faciliter l'ouverture d'un CPE à Brigham. De plus, la réfection du réseau d'approvisionnement en eau potable dans le secteur Guay est en cours de préparation et dans l'attente de l'annonce du soutien financier des gouvernements fédéral et provincial.

Les dix-huit prochains mois apporteront leur lot de défis et la collaboration de tous est essentielle pour relever ces défis.

Je vous invite à consulter la prochaine édition du «Pont couvert» pour être informé des développements à venir ou le site Internet de la Municipalité au www.brigham.ca. Vous pouvez suivre facilement les mises à jour du site Internet à l'aide de Facebook ou Twitter.

Steven Neil
Maire de Brigham

5. REMUNERATION OF THE 2019 COUNCIL MEMBERS

		Municipality of Brigham	M.R.C. Brome-Missisquoi
Mayor :	Salary	\$ 9 959	\$ 2 354
	Allocation	4 980	1 177
Pro-mayor :	Salary	5 644	214
	Allocation	2 822	107
Councillor :	Salary	3 319	
	Allocation	1 659	
Total :	Salary	\$ 35 517	\$ 2 568
	Allocation	17 758	1 284
		\$ 53 275	\$ 3 852

6. GENERAL GUIDELINES FOR THE FINANCIAL YEAR AND THE NEXT BUDGET AND OF THE NEXT THREE-YEAR PROGRAM

The pandemic context forces your Municipality to review its priorities. We are aware of the social and economic impacts generated by COVID-19. We know that this situation affects you and that is why the Municipality suspends the interest applicable to the payment of taxes in June to compensate for possible late payments until September 2.

We also postpone certain non-urgent work as well as certain investments. This should help alleviate the financial impact on the current fiscal year and contribute to the challenges of the next budget, in particular in order to maintain the lowest possible tax rate. For example, we postpone the renovation of Lacroix Park and the reshaping of certain ditches.

We keep the amounts allocated for leveling, dust suppressing and paving. Roads remain a priority for the council and the coming years will require new investments. The Municipality is therefore continuing its efforts to obtain concrete financial contributions for the completion of major road works provided for in the three-year immobilization program. The Municipality will mainly focus on the completion of projects likely to obtain financial assistance from our governments. Finally, urgent works will be the subject of loans necessary for their execution.

The Municipality continues to support the steps to facilitate the opening of a childcare center in Brigham. In addition, the rehabilitation of the drinking water supply network in the Guay sector is being prepared and awaiting the announcement of financial support from the federal and provincial governments.

The next eighteen months will bring their share of challenges and everyone's collaboration is essential to meet these challenges.

I invite you to consult the next edition of the "Pont couvert" to be informed of upcoming developments or the Municipality's website at www.brigham.ca. You can easily follow website updates using Facebook or Twitter.

Steven Neil
Mayor of Brigham



À partir de maintenant, l'écocentre régional de Cowansville sera ouvert toute l'année sur semaine / Fermeture des cinq écocentres locaux en juin et juillet

Depuis le **1er juin**, l'écocentre régional de Cowansville, situé au 2500, rang St-Joseph, sera ouvert **toute l'année sur semaine** du **lundi** au **samedi** et il n'y aura plus de restriction de calendrier par municipalité. L'accès sera gratuit pour les résidents de la MRC Brome-Missisquoi.

Les mesures de protection demeurent en place (**gants, masques, 2 personnes par voiture**) pour permettre la sécurité de tous. Pour ce qui est des **cinq écocentres locaux** (Bedford, Bromont, Farnham, Lac-Brome et Sutton), ces derniers resteront **fermés en juin et juillet**.

À partir du 1er juin, les citoyens de toutes les municipalités pourront se présenter toute l'année à l'écocentre régional de Cowansville, situé au 2500, rang St-Joseph, du lundi au samedi selon l'horaire suivant :

- Lundi :** 7 h 30 à 16 h 30
- Mardi :** 7 h 30 à 16 h 30
- Mercredi :** 7 h 30 à 16 h 30
- Jedi :** 7 h 30 à 16 h 30
- Vendredi :** 7 h 30 à 16 h 30*
- Samedi :** 8 h 00 à 16 h 00*

- * **Vendredi :** fermé de 12 h 00 à 13 h 00
- * **Samedi :** fermé de 12 h 30 à 13 h 00

Fermé les dimanches et les jours fériés

Notez que les mercredis 24 juin et 1er juillet, l'écocentre régional de Cowansville sera fermé pour les congés fériés.

IMPORTANT

- Si vous présentez des symptômes, restez à la maison
- Gants **obligatoires**, masque recommandé
- Débarquez **vous-même** vos matières, **aucune aide possible** sur place
- Portez des souliers fermés

Triez vos matières avant votre arrivée

Remorque résidentielle – Quantité résidentielle

Compost disponible sur place gratuitement – Apportez vos pelles, sacs et contenants

Écocentre régional : situé au 2500, rang St-Joseph à Cowansville

Consultez le www.bmvert.ca pour plus d'information.

From now on, the Cowansville regional ecocentre will be open all year round during the week / Closure of the five local ecocentres in June and July

Since **June 1st**, the Cowansville regional ecocentre, located at 2500, rang St-Joseph, will be open **all year long during weekdays** from **Monday** to **Saturday** and there will be no more calendar restrictions by municipality. Access will be free for residents of the MRC Brome-Missisquoi.

Protective measures remain in place (**gloves, masks, 2 people per car**) to allow everyone's safety. The **five local eco-centers** (Bedford, Bromont, Farnham, Lac-Brome and Sutton) will remain closed in **June and July**.

From June 1st, citizens of all municipalities will be able to go all year round to the Cowansville regional ecocentre, located at 2500, rang St-Joseph, from Monday to Saturday according to the following schedule:

- Monday :** 7:30 am to 4:30 pm
- Tuesday :** 7:30 am to 4:30 pm
- Wednesday :** 7:30 am to 4:30 pm
- Thursday :** 7:30 am to 4:30 pm
- Friday :** 7:30 am to 4:30 pm*
- Saturday :** 8:00 am to 4:00 pm*

- * **Friday :** closed from 12:00 pm to 1:00 pm
- * **Saturday :** closed from 12:30 pm to 1:00 pm

Closed on Sundays and holidays

Note that on Wednesdays June 24th and July 1st, the Cowansville regional ecocentre will be closed for statutory holidays.

IMPORTANT

- If you have symptoms, stay at home
- Gloves **mandatory**, mask recommended
- Unload your materials **yourself, no help possible** on site
- Wear closed shoes

Sort your materials before your arrival

Residential trailer – Residential quantity

Compost available on site for free – Bring your shovels, bags and containers

Regional ecocentre : located at 2500, rang St-Joseph in Cowansville

Visit www.bmvert.ca for more information.





Collecte des encombrants – 12 JUN 2020

La collecte des encombrants du 24 avril 2020 dernier, annulée en raison des consignes édictées par les autorités compétentes, aura lieu le 12 juin 2020. Veuillez positionner vos encombrants proprement en bordure de rue et de façon sécuritaire la journée précédant la collecte. À titre de rappel, les encombrants doivent provenir exclusivement d'usages domestiques ce qui inclut notamment :

- Poêles
- Réfrigérateurs
- Laveuses
- Sécheuses
- Réservoir d'eau chaude
- Tables
- Chaises
- Matelas
- Sommiers
- Fauteuils
- Meubles



Veuillez noter que les résidus de construction ou de rénovation ne seront pas ramassés lors de la collecte des encombrants ni lors des collectes régulières. Vous devez soit contacter un entrepreneur pour vous en départir ou vous rendre directement à l'écocentre.

Bulky items collection - JUNE 12, 2020

The bulky items collection on April 24, 2020, canceled due to the instructions issued by the competent authorities, will take place on June 12, 2020. Please position your bulky items properly at the curb and safely the day before the collection. As a reminder, bulky items must come exclusively from domestic use, which includes in particular:

- Stoves
- Refrigerators
- Washers
- Dryers
- Hot water tank
- Tables
- Chairs
- Mattress
- Box springs
- Armchairs
- Furniture

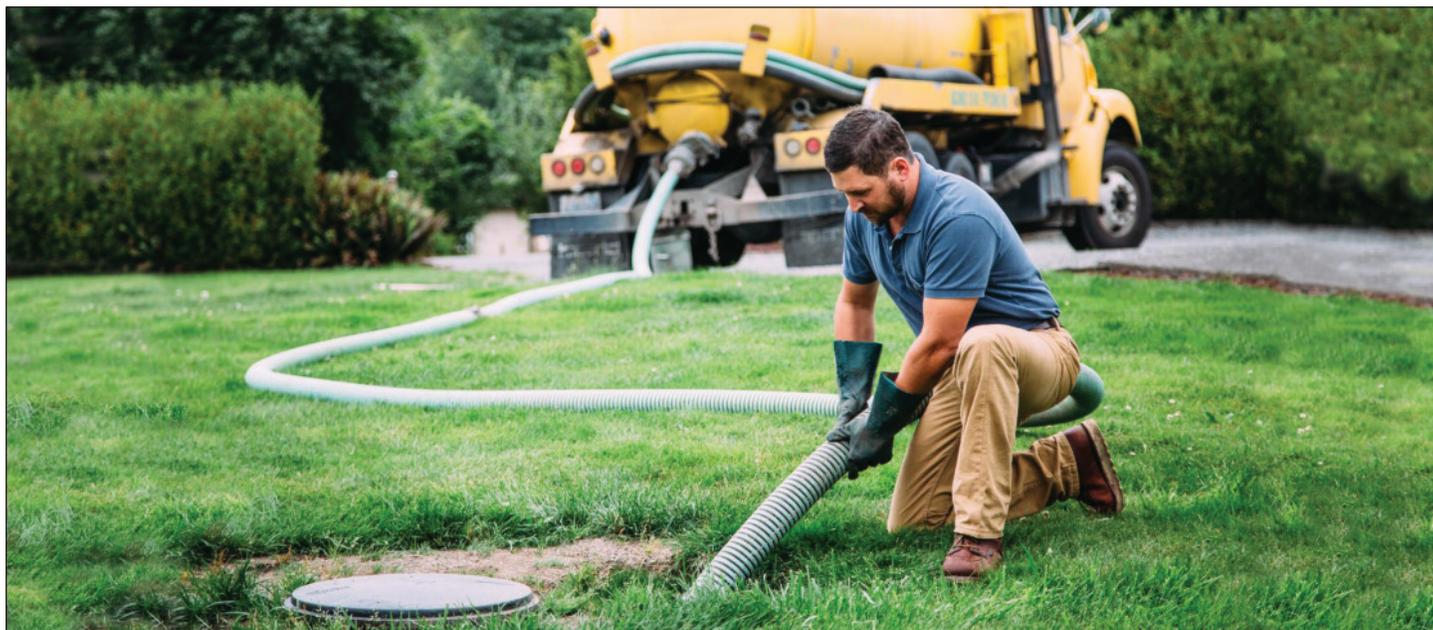
Please note that construction or renovation residues will not be picked up when collecting bulky items or during regular collections. You must either contact a contractor to dispose of it or go directly to the ecocentre.

Fosses septiques

L'entreprise Enviro 5 inc. a été mandatée par la Municipalité de Brigham pour effectuer la collecte, le transport et la disposition des boues de l'ensemble des fosses septiques situées sur le territoire de la Municipalité de Brigham conformément au Règlement N° 08-03 pourvoyant à une vidange périodique des fosses septiques. En 2020, les immeubles situés du côté est de la route 139 (secteur I) seront visités lors des mois d'août, de septembre ou d'octobre. Les personnes concernées recevront un avis écrit de l'entrepreneur les avisant de la date prévue pour la vidange quelques semaines avant celle-ci. Pour toute information supplémentaire, vous pouvez communiquer avec la Municipalité de Brigham au **450 263-5942**.

Septic tanks

*Enviro 5 Inc. has been mandated by the Municipality of Brigham to collect, transport and dispose of the sludge from all the septic tanks located on the territory of the Municipality of Brigham in accordance with Regulation No. 08-03 providing for periodic emptying of the tanks septic tanks. In 2020, the buildings located on the east side of Route 139 (sector I) will be visited during the months of August, September or October. The persons concerned will receive a written notice from the contractor advising them of the scheduled date of emptying a few weeks before it. For any additional information, you can contact the Municipality of Brigham at **450 263-5942**.*



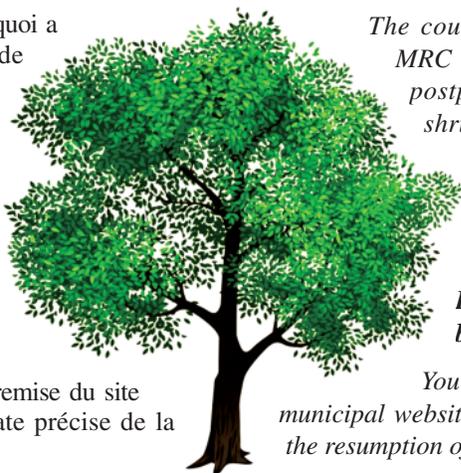


Report de la Journée régionale de distribution d'arbustes

Le conseil des maires de la MRC Brome-Missisquoi a décidé lors de la séance du 21 avril dernier de reporter la Journée régionale de distribution des arbustes de bandes riveraines à une date ultérieure cet automne qui n'est pas encore déterminée. Cette décision a été prise afin de respecter les mesures sanitaires mises en place concernant la situation actuelle reliée à la COVID-19.

Les réservations d'arbustes seront donc prolongées.

Vous serez informés, dès que possible, par l'entremise du site web municipal et des médias sociaux de la date précise de la reprise de la Journée de distribution des arbustes.



Postponement of the Regional Day of distribution of shrubs

The council of mayors of the Brome-Missisquoi MRC decided during the meeting of April 21 to postpone the Regional Day of distribution of shrubs of riparian strips to a later date this fall which is not yet determined. This decision was made to comply with the sanitary measures put in place regarding the current situation related to COVID-19.

Reservation of shrubs will therefore be extended.

You will be notified as soon as possible via the municipal website and social media of the specific date for the resumption of Shrub Distribution Day.

Propreté dans les sentiers

Considérant les mesures de confinement actuelles, l'achalandage dans les sentiers bordant la rivière Yamaska semble être légèrement plus élevé, nous recommandons donc aux citoyens de respecter les règles de distanciation sociale de 2 mètres.

Merci de respecter le plaisir de tous les randonneurs en ayant avec vous un petit sac pour ramasser les besoins des animaux.

Cleanliness on the trails

Considering the current containment measures, traffic on the trails bordering the Yamaska River seems to be slightly higher, so we recommend that citizens respect the rules of social distance of 2 meters.

Thank you for respecting the pleasure of all hikers by having with you a small bag to pick up the needs of animals.





Ouverture partielle de la bibliothèque municipale

Bonne nouvelle, la bibliothèque municipale de Brigham offrira certains services à compter du mercredi le 10 juin, 18 h 30, sur rendez-vous seulement. Voici la procédure à suivre pour la phase 1 de la réouverture des bibliothèques du Québec. Veuillez noter qu'il n'y aura **AUCUN ACCÈS** à l'intérieur de la bibliothèque ainsi qu'aucun prêt entre les bibliothèques (PEB).

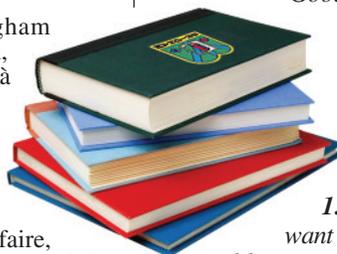
1. Vous devez dans un premier temps nous faire parvenir une liste des livres que vous désirez avoir. Pour ce faire, vous devez vous rendre sur le site du réseau de bibliothèque de la Montérégie (RBM):

<https://www.reseaubibliomonteregie.qc.ca/>

- Cliquer sur menu en haut à droite (pour les appareils mobiles seulement)
 - Cliquer sur **Catalogue** dans le menu principal
 - Cliquer sur **Tout** dans la section Catalogue Simb@
 - Cliquer sur : **Brigham** dans le menu déroulant
 - Lancer la recherche
2. Choisissez vos livres en cliquant sur **Réserver**, à la première réservation, une fenêtre s'ouvrira pour ouvrir votre dossier. Vous y inscrivez votre numéro de carte de biblio et votre NIP. Pour vous aider dans vos recherches vous pouvez utiliser les filtres listés sur la gauche du tableau.
 - Vous avez droit à 12 livres maximum, pour une période de 1 mois.
 - N'oubliez pas de vous déconnecter.
 3. Nous recevrons votre liste par le RBM et nous vous contacterons pour prendre rendez-vous. Retour des livres en même temps.

Si vous avez des difficultés à réserver, prendre en note vos choix que vous nous communiquerez par téléphone. **450 266-0500**.

Partial opening of the municipal library



Good news, the Brigham municipal library will offer certain services as of Wednesday June 10, 6:30 p.m., by appointment only. Here is the procedure to follow for phase 1 of the reopening of Quebec libraries. Please note that there will be **NO ACCESS** inside the library as well as no loan between libraries (PEB).

1. You must first send us a list of the books you want to have. To do this, you must go to the Montérégie library network site (RBM):

<https://www.reseaubibliomonteregie.qc.ca/>

- Click on menu at the top right (for mobile devices only)
 - Click on **Catalog** in the main menu
 - Click on **All** in the Simb @ Catalog section
 - Click on: **Brigham** in the drop-down menu
 - Start a research
2. Choose your books by clicking on **Reserve**, at the first booking, a window will open to open your file. You write your library card number and your PIN. To help you in your research you can use the filters listed on the left of the table.
 - You are entitled to 12 books maximum, for a period of 1 month.
 - Don't forget to log out.
 3. We will receive your list by the RBM and we will contact you to make an appointment. Return books at the same time.

If you have difficulty booking, take note of your choices that you will communicate to us by phone. **450 266-0500**.



Été 2020 Ville de Cowansville

Bien que l'équipe responsable de la planification du camp de jours estival attend les recommandations finales du gouvernement pour les mesures à mettre en place, prenez note que les inscriptions débuteront le 1er juin, par l'entremise du site web dans la Ville de Cowansville.
(www.ville.cowansville.qc.ca)

Summer 2020 City of Cowansville

Although the planning team for the summer day camp is awaiting the government's final recommendations for action, please note that registration will begin on June 1st, through the City of Cowansville website.
(www.ville.cowansville.qc.ca)



Ouverture des jeux d'eau et des modules de jeux!

Les jeux d'eau seront dorénavant ouverts de 8 h 00 à 21 h 00 tous les jours à partir d'aujourd'hui et jusqu'à nouvel ordre. Les modules de jeux des parcs Gilles-Daigneault et Lacroix sont également accessibles dès maintenant.

Considérant le contexte sanitaire actuel nous demandons aux parents d'accompagner leurs enfants en tout temps afin d'assurer le respect des mesures émises par la santé publique. Veuillez noter qu'il n'y a aucun dispositif sanitaire et abreuvoir sur les lieux.

Opening of water games and game modules!

The water games will now be open from 8:00 a.m. to 9:00 p.m. daily starting today until further notice. The play modules of Gilles-Daigneault and Lacroix parks are also available now.

Considering the current health context, we ask parents to accompany their children at all times to ensure compliance with the measures issued by public health. Please note that there is no sanitary and watering device on the premises.



Activités de loisirs – Été 2020 – Comité des loisirs de Brigham

Considérant l'incertitude actuelle entourant les conditions de reprise des activités et sports d'équipe notamment le soccer et le cours de groupe offert au pavillon Gilles-Giroux, nous invitons les personnes intéressées à suivre la page Facebook du Comité des loisirs de Brigham à l'adresse suivante afin d'obtenir les nouvelles rapidement.

<https://www.facebook.com/LoisirsBrigham/>



Leisure activities - Summer 2020 - Brigham Recreation Committee

Considering the current uncertainty surrounding the conditions for resuming team activities and sports, notably soccer and the group course offered at the Gilles-Giroux pavilion, we invite those interested to follow the Facebook page from the Brigham Recreation Committee at the following address to get the news quickly.

<https://www.facebook.com/LoisirsBrigham/>



Inscription – CPE Le Papillon bleu – Installation Brigham

La construction du CPE à Brigham est commencée au coin de l'avenue des Érables et de la route 139. Le propriétaire devrait être en mesure de livrer le bâtiment d'ici la fin juin. Le CPE sera responsable d'aménager l'intérieur selon les plans approuvés par le ministère de la famille.

Plusieurs étapes sont encore nécessaires avant d'en arriver à l'ouverture. Nous n'avons donc aucune idée pour le moment de la date à laquelle le CPE accueillera des enfants.

Suivez notre page Facebook pour connaître l'évolution du dossier.
<https://www.facebook.com/cpepapillonbleu/>

Inscrivez-vous sur laplace0-5.com si vous désirez une place pour votre enfant.

<https://www.laplace0-5.com/>

Manon Marchand, directrice

Registration – CPE Le Papillon bleu – Brigham Installation

Construction of the childcare center in Brigham has started at the corner of avenue des Érables and route 139. The owner should be able to deliver the building by the end of June. The CPE will be responsible for interior design according to plans approved by the ministère de la famille.

Several steps are still necessary before arriving at the opening. So we have no idea when the daycare center will host children.

Follow our Facebook page to see the progress of the case.
<https://www.facebook.com/cpepapillonbleu/>

Register on laplace0-5.com if you want a place for your child.

<https://www.laplace0-5.com/>

Manon Marchand, director



NOUVEAU REGISTRE CANIN – Inscrivez votre chien dès maintenant!

Considérant l'adoption du Règlement d'application de la Loi sur l'encadrement des chiens par le gouvernement du Québec, tous les propriétaires de chien qui résident sur le territoire de la Municipalité de Brigham ont la responsabilité d'enregistrer celui-ci au registre canin municipal. L'enregistrement du chien lui associe un numéro inscrit sur sa médaille qu'il doit porter en tout temps. Le règlement vise notamment à fournir une base de données pour améliorer la vitesse des opérations de recherche dans le cas d'un animal perdu ainsi que la réduction des risques d'attaques et d'incidents tragiques liés aux chiens dangereux.

Pour compléter l'enregistrement, il vous suffit de vous rendre sur le site web municipal www.brigham.ca dans la rubrique « Services aux citoyens » du menu principal et ensuite la section registre canin. Une fois l'enregistrement terminé, vous recevrez une petite médaille numérotée par la poste dans les semaines suivantes, qui pourra facilement être attachée au collier de l'animal. Cette médaille est gratuite et obligatoire afin d'identifier votre chien. Les informations sur votre animal seront consignées dans un registre à l'hôtel de ville permettant de retracer rapidement le propriétaire d'un animal perdu ou errant.

RAPPEL AUX PROPRIÉTAIRES D'ANIMAUX

N'oubliez pas de respecter vos voisins, vos animaux sont votre responsabilité.

- Lorsque vous prenez des marches avec vos animaux, assurez-vous qu'ils soient tenus en laisse.
- Sur votre propriété, veuillez vous assurer que votre chien est sous votre contrôle (dans un enclos, dans un bâtiment, tenu en laisse/chaîne ou sous votre surveillance).
- Vos animaux ne doivent pas errer dans les places publiques (incluant la rue) ou sur les propriétés privées.
- Assurez-vous que votre chien n'aboie ou ne hurle pas de façon à déranger le voisinage.

NEW CANINE REGISTER – Register your dog now!



Considering the adoption of the Regulation implementing the Law on the supervision of dogs by the Government of Quebec, all dog owners who reside in the territory of the Municipality of Brigham are responsible for registering it in the municipal canine registry. The dog's registration associates him with a number written on his medal which he must wear at all times. The regulation aims in particular to provide a database to improve the speed of search operations in the case of a lost animal as well as the reduction of the risks of attacks and tragic incidents related to dangerous dogs.

To complete the registration, simply go to the municipal website www.brigham.ca in the "Citizen Services" section of the main menu and then the dog registry section. Once registration is complete, you will receive a small numbered medal in the mail in the following weeks, which can easily be attached to the pet's collar. This medal is free and compulsory in order to identify your dog. Information about your animal will be recorded in a register at the town hall to quickly trace the owner of a lost or stray animal.

REMINDER TO ANIMAL OWNERS

Remember to respect your neighbors, your animals are your responsibility.

- *When taking walks with your animals, make sure they are kept on a leash.*
- *On your property, please ensure that your dog is under your control (in an enclosure, in a building, on a leash / chain or under your supervision).*
- *Your animals must not roam in public places (including the street) or on private property.*
- *Make sure your dog does not bark or howl in order to disturb the neighborhood.*



DEUX NOUVELLES PLATEFORMES POUR PROMOUVOIR L'ACHAT LOCAL DANS BROME-MISSISQUOI

La MRC Brome-Missisquoi lance le portail Jachetebrome.missisquoi.com ainsi qu'un répertoire de l'offre alimentaire afin de faire la promotion du commerce de proximité.

Jachetebromemissisquoi.com

Tel un centre d'achat virtuel, ce nouveau site web rassemble plusieurs boutiques en ligne où les citoyens pourront se procurer divers produits et services de la région. La plateforme permet aux usagers de trouver rapidement ce qu'ils recherchent en filtrant soit par catégorie d'entreprises ou par municipalité ou encore simplement en tapant le produit recherché dans l'engin de recherche. La plateforme réunit les commerces de toute la MRC incluant ceux de Bromont déjà inscrit sur jachetebromont.com lancée récemment.

JacheteBromeMissisquoi.com permet aux commerçants de la région qui n'ont pas de boutique en ligne d'en créer une à peu de frais, avec Shopify qui est l'une des plateformes les plus utilisées au monde. « La pandémie de Coronavirus a poussé les consommateurs à faire leurs achats davantage en ligne et à prioriser l'achat local et tout porte à croire que cette habitude est là pour rester. On pense donc qu'il y a une belle opportunité pour les commerces de la région de se lancer dans la vente en ligne ou de promouvoir les efforts numériques déjà entamés », souligne Patrick Melchior, préfet de la MRC Brome-Missisquoi. À ce jour, on compte déjà plus de 250 entreprises référencées sur la plateforme dont 29 offrent l'achat de produits à même le site.

Le nouveau site JacheteBromeMissisquoi.com, propulsé par la MRC, a été créé en partenariat avec le Groupe Olix, la Chambre de commerce et le CLD de Brome-Missisquoi.

Les entreprises intéressées à s'inscrire sur la plateforme pour y créer une boutique en ligne ou simplement pour y être référencées peuvent le faire en cliquant sur « Enregistrer mon entreprise » directement sur la page d'accueil du site JacheteBromeMissisquoi.com.

Répertoire de l'offre alimentaire

Parallèlement au lancement de la plateforme faisant la promotion des commerces locaux, une deuxième initiative a été amorcée afin de rendre accessible l'ensemble de l'offre des producteurs et transformateurs alimentaires de Brome-Missisquoi aux citoyens. La MRC s'est associée avec le portail Maturin.ca pour regrouper son offre sous une même adresse web et ainsi devenir une destination unique pour manger local. Une nouvelle section dédiée entièrement aux producteurs de Brome-Missisquoi a donc été créée sur la plateforme existante et joue le rôle de répertoire. On y retrouve un bon nombre d'informations sur les entreprises de la région et les produits qu'elles offrent. Il est possible de filtrer les producteurs par municipalité ainsi que par catégorie de produits (fruits et légumes, boucherie, boulangerie, produits laitiers, etc.)

« Je pense que les gens vont être étonnés en constatant la diversité de ce qui est produit sur notre territoire. Nous avons la chance de vivre à même un garde-manger à ciel ouvert, il faut en profiter », mentionne Leslie Carbonneau, Conseillère en développement agroalimentaire au CLD de Brome-Missisquoi.

Comme l'entreprise Maturin offre déjà le service d'entreposage et de livraison, il est maintenant possible d'acheter des produits de la région à même un panier d'achats unique directement sur le site maturin.ca. C'est environ le quart des producteurs référencés sur la plateforme qui offrent des produits en vente.

Aujourd'hui, on compte déjà environ 40 entreprises référées sur le répertoire. Ce dernier continuera de se bonifier au courant des prochaines semaines. Les entreprises alimentaires qui aimeraient y être référencées peuvent contacter Leslie Carbonneau à l'adresse lcarbonneau@cldb.m.qc.ca.

TWO NEW PLATFORMS TO PROMOTE LOCAL PURCHASING IN BROME-MISSISQUOI

The MRC Brome-Missisquoi MRC launches the Jachetebrome.missisquoi.com portal as well as a directory of food supply in order to promote local trade.

Jachetebromemissisquoi.com

Like a virtual shopping center, this new website brings together several online stores where citizens can purchase various products and services from the region. The platform allows users to quickly find what they are looking for by filtering either by business category or by municipality or even simply by typing the product sought in the search engine. The platform brings together businesses from all over the MRC including those of Bromont already registered on jachetebromont.com launched recently.

JacheteBromeMissisquoi.com allows merchants in the region who do not have an online store to create one inexpensively, with Shopify which is one of the most used platforms in the world. "The Coronavirus pandemic has pushed consumers to shop more online and to prioritize local shopping, and there is every reason to believe that this habit is here to stay. We therefore believe that there is a great opportunity for businesses in the region to embark on online sales or promote the digital efforts already underway," said Patrick Melchior, prefect of the MRC Brome-Missisquoi. To date, there are already more than 250 companies listed on the platform, of which 29 offer the purchase of products on the site.

The new JacheteBromeMissisquoi.com site, powered by the MRC, was created in partnership with the Olix Group, the Chamber of Commerce and the Brome-Missisquoi CLD.

Companies interested in registering on the platform to create an online store or simply to be referenced can do so by clicking on "Register my business" directly on the home page of the JacheteBromeMissisquoi.com site.

Food supply directory

In addition to the launch of the platform promoting local businesses, a second initiative was launched to make the entire supply of food producers and processors in Brome-Missisquoi accessible to citizens. The MRC has partnered with the Maturin.ca portal to group its offer under the same web address and thus become a unique destination for local dining. A new section dedicated entirely to Brome-Missisquoi producers has therefore been created on the existing platform and plays the role of repertoire. It contains a good deal of information on companies in the region and the products they offer. It is possible to filter producers by municipality as well as by product category (fruit and vegetables, butcher, bakery, dairy, etc.)

"I think people will be amazed by the diversity of what is produced in our territory. We are fortunate to live in an open-air pantry, we must take advantage of it," says Leslie Carbonneau, Agri-Food Development Advisor at the CLD Brome-Missisquoi.

As [Maturin](http://Maturin.ca) already offers warehousing and delivery, it is now possible to buy regional products from a single shopping basket directly on maturin.ca. About a quarter of the producers listed on the platform offer products for sale.

Today, there are already around 40 companies listed in the directory. The latter will continue to improve in the coming weeks. Food companies that would like to be listed can contact Leslie Carbonneau at lcarbonneau@cldb.m.qc.ca.

Investissons collectivement dans nos commerces locaux!

Let's invest collectively in our local businesses!



LE PORT DU MASQUE RECOMMANDÉ DANS CERTAINES SITUATIONS :

Le port du couvre-visage est recommandé dans les lieux publics lorsque la distanciation physique n'est pas possible. Cela peut se produire, par exemple, à l'épicerie ou en prenant le transport en commun. Le port du couvre-visage dans les lieux publics doit obligatoirement s'accompagner des autres mesures de protection, comme l'application des mesures d'hygiène et de distanciation physique (2 mètres).

Si vous êtes malade, restez à la maison. Si vous devez vous rendre à la clinique ou à l'hôpital, portez votre couvre-visage jusqu'à ce qu'on vous donne un masque de procédure.

Les enfants de moins de 2 ans, les personnes avec des difficultés respiratoires, les personnes handicapées ou incapables de retirer leur couvre-visage sans l'aide d'une autre personne ne devraient pas porter de couvre-visage.

Pourquoi porter un couvre-visage :

Les personnes infectées à la COVID-19 n'ont pas toutes des symptômes. Certaines personnes peuvent être infectées sans le savoir. Le port du couvre-visage pourrait permettre de diminuer le risque qu'une personne infectée transmette la COVID-19 à d'autres.

Le couvre-visage doit être utilisé et nettoyé adéquatement.

Comment utiliser un couvre-visage :



1. Lavez-vous les mains avant de mettre votre couvre-visage.



2. Placez-le couvre-visage sur le nez et la bouche à l'aide d'une main. À l'aide de l'autre main, fixez-le derrière vos oreilles avec les élastiques (ou la ficelle).



3. Ajustez votre couvre-visage sur votre nez.



4. Ajustez également sous votre menton.



5. Lavez-vous les mains après avoir mis votre couvre-visage.



6. Changez-le couvre-visage s'il est humide, souillé ou endommagé.



7. Ne gardez pas le couvre-visage accroché à votre cou ou pendu à une oreille. Gardez-le sur votre visage et évitez de le toucher. Si vous touchez votre couvre-visage pendant que vous le portez, lavez-vous les mains.

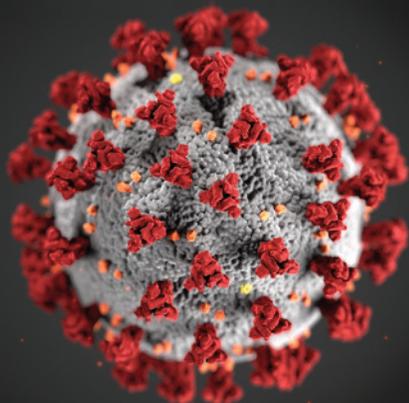


8. Pour retirer le couvre-visage, saisissez uniquement les élastiques (ou les ficelles) sans toucher le devant du couvre-visage.



9. Repliez les parties extérieures du couvre-visage l'une sur l'autre et déposez-le dans un sac propre. Lavez votre couvre-visage dès votre retour à la maison avec le reste de votre lessive.





Nouveaux développements et rappel des mises à jour Covid-19 / Coronavirus

- Report de la collecte des encombrants du 24 avril 2020 au 12 juin 2020;
- Ouverture de l'écocentre régional à Cowansville du lundi au samedi.
- La municipalité invite ses citoyens à déposer par l'entremise du site web leurs demandes de permis dans les meilleurs délais pour éviter l'engorgement du service de l'urbanisme lors du déconfinement progressif. La municipalité continue à recevoir et à traiter les demandes de permis et certificats.

La municipalité tient également à rappeler à ses citoyens les mesures préventives adoptées en soutien aux efforts afin de limiter la propagation du virus.

- Interdiction des rassemblements intérieurs conformément aux décrets gouvernementaux. Veuillez noter que la Sûreté du Québec assurera le respect des directives gouvernementales;
- Fermeture au public de tous les bâtiments municipaux;
- Invitation aux citoyens d'utiliser les services téléphoniques et informatiques notamment les courriels et le site Web municipal pour joindre la municipalité;

- Ouverture partiel de la bibliothèque municipale;
- Suspension des activités du Comité des loisirs de Brigham;

Assurez-vous de suivre les actualités municipales par l'entremise du site web ou des médias sociaux, car plusieurs mesures y sont annoncées régulièrement.

New developments and reminder of updates – Covid-19 / Coronavirus

- Postponement of bulky items collection from April 24, 2020 to June 12, 2020;
- Opening of the regional ecocentre in Cowansville from Monday to Saturday.
- The municipality invites its citizens to submit their permit applications via the website as soon as possible to avoid clogging up the urban planning department during progressive deconfinement. The municipality continues to receive and process requests for permits and certificates.

The municipality also wishes to remind its citizens of the preventive measures adopted to support efforts to limit the spread of the virus.

- Ban on indoor gatherings in accordance with government decrees. Please note that the Sûreté du Québec will ensure compliance with government directives;
- Closure to the public of all municipal buildings;
- Invitation to citizens to use telephone and computer services including emails and the municipal website to reach the municipality;
- Partial opening of the municipal library;
- Suspension of the activities of the Brigham Recreation Committee;

Be sure to follow municipal news through the website or social media, as several measures are announced there regularly.



SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK, TWITTER ET NOTRE SITE WEB



Maintenant plus que jamais nous vous encourageons à vous abonner à notre page Facebook « **Municipalité de Brigham** » et à notre compte Twitter « **@brighamca** » pour vous renseigner et partager les nouvelles de la ville. L'abonnement vous permettra de recevoir l'information rapidement, pendant qu'elle est d'actualité. N'oubliez pas également de consulter fréquemment le site web municipal à l'adresse suivante www.brigham.ca notamment la section « Actualités » afin d'obtenir l'ensemble des mesures, des avis publics, ainsi que certaines nouvelles municipales et régionales.

Now more than ever we encourage you to subscribe to our Facebook page "**Municipality of Brigham**" and to our Twitter account "**@brighamca**" to inform you and share the news of the town. The subscription will allow you to receive the information quickly, while it is current. Also, be sure to check the municipal website at www.brigham.ca frequently, including the "News" section for all measures, public notices, and some municipal and regional news.